



EIKO SE TEIS-  
TAKIN OLE HAPEAL-  
LISTA, ETÄ KAU-  
PUNGIN JOHTO KIEL-  
TÄÄ TÄLLÄISET  
PIENET ILOIT?

NO, EI SE OIKEASTAAN MITÄÄN  
TEE... LAITTOUUS TEKEE  
ILOSTA VAIN... JÄNNITTÄVÄM-  
MÄN... VAI KUINKA?

VOI  
EI!

## VOIKO NAKKE NAKUTTAJA OLLA HYVÄ?

Nakke Nakuttaja albumi No. 2  
ILOISET PISARAT  
tekijä: Freddy Milton (Tanska)  
kääntäjä: ?  
kustantaja: Kustannus Oy Semic  
hintaa: 12 mk

Walter Lanzin vuonna 1941 esiin tuoma Nakke Nakuttaja on aina ollut minulle malliesimerkki: tyhjämpävivästä eläinsarjaku- kuvasta. Nakke Nakuttaja tuli Suomeen v. 1955 ja on seikkailut siitä lähtien omassa sarjakuvalehdessä. Naken taso (sekä graafinen että sisällöllinen) on tasaisesti heikentynyt ja koko Nakke-hahmo voitaisiin TV:stäkin tutulla tavalla hyllyttää, ellei...

ELLEI Nakke Nakuttaja ilmestyisi myös albumina. Nakke -lehden materiaali tulee USA:sta, mutta albumit ovat tanskalaisen Freddy Miltonin työtä.

Freddy Milton, joka piirtää monien realististen sarjojen lisäksi myös Aku Ankkaa, on yksi Pohjolan parhaimmista sarjakuvataiteilijoista. Miltonin suuri ihanne on Carl Barks, jonka töihin Milton tuntuu perehtyneen hyvinkin huolellisesti. Nakke Nakuttajan monet sivuhahmot koirakasvoineen sekä useat yksittäiset ruudut ovat "puhdasta barksia".

Kuin kaiken barksismin huipentumana on vanha mestari itse päässyt mukaan s. 47 kahteen ruutuun vanhoja hyviä aikoja muistelevana kaupunkilaisena!

Sivujen taitto on myös Barksilta opittua. Esikuvasta huolimatta piirros-työ on loisteliasta monine erinomaisine hahmoineen. Suomeen tuoduissa sarjakuvissa on harvoin ollut edes keskinkertainen juoni, vielä harvemmin näin on ollut meillä julkaistuissa eläinsarjoissa. Satiirisia sarjakuvia ei meillä ole sitten Barksin parhaiden julkaistu lainkaan! MUTTA nyt tulee Nakke Nakuttaja, joka etsii töitä (tuttua vai mitä, AA?) ja pääsee sitten karamellitestaaseen koneentäyttäjäksi.

Monien mutkien ja mutkikkaiden kemiallisten prosessien jälkeensä päästään sitten ihmiset iloisiksi tekevänsä nesteeseen. TÄMÄ nestettä aletaan kaupata, siitä tullaan ajamittaan riippuvaisiksi, sen terveysasetetaan kyseenalaiseksi, sen myynti kielletään, sitä myydään laittomasti, jne, jne. Yhteiskunnan moraalilla heikentävään juomaa myydään monilla eri nimillä; on PUHDASTA ILOA, JUHLAILLOA, NURMIOTA...

Miksi samaa ainetta myydään monilla eri nimillä, kuka korjaa hyödyn ihmisten ilonkaipuusta? Kuodostaako juoma todella uhan kaikkia elämän perusarvoja kohtaan? Tarinan yhtenäisyydet eräiden ihmismaailman ilmiöiden kanssa eivät ole sattumanvaraisia vaan väistämättömiä!

Tuntemattoman suomentajan työ on erinomaista! Tuollaista järkeä tekevä henkilö ansaitsisi kyllä saada nimensä julkisuuteen.

Ainoin miinuksien annan suomalaisen laitoksen tekstitykselle. Miksi albumisarjatkin on ladottava? Hyviä tekstiajia löytyy Suomestakin, vaikka Semic ei

Miksi albumisarjatkin on ladottava, vaikka tekstausjärkeä on paljon, paljon elävämpi ja parempi? Ei yhden albumin talous voi tekstiajan palkkioihin kaataa Suomessakaan! Tusin heti on huonautettava, että tämän albumin taustakylttien tekstaus on niin huonoa, että siitä on kovin kiusallista katsoa.

MUTTA! Nuo kotimaiset kauneusvirheet jäävät kokonaisuuden rinnalla häviävän pieniksi. Siinä kyseessä on

Yksi parhaista Suomessa julkaistui-  
tuista sarjakuva-albumeista.

Juhani Tolvanen

